

INSTRUKCJA

obsługi
i konserwacji

GLORIA R12 ekspres do kawy



Zamówienia produktów:
801-673-150
501-673-150

Serwis:
58-679-49-29
801-567-890

J. J. DARBOVEN Poland Sp. z o.o. ul. Stoczniewców 2A, 84-230 Rumia www.darboven.pl

DE EKSPRES DO KAWY

Instrukcja obsługi i konserwacji. Wskazówki dla użytkownika.

Gloria



Język polski

1	Wskazówki	96	11	Automatyczny generator pary	107
1.1	Uważna lektura	96	11.1	Układ automatycznego generatora pary	107
1.2	Jak stosować niniejszą instrukcję	96	11.2	Funkcja	107
1.3	Ogólne wskazówki	96	11.3	Ustawianie temperatury	107
1.4	Gwarancja	98	12	Podgrzewacz filiżanek	108
1.5	Symbole	98	12.1	Model AEP	108
2	Wstęp	98	12.2	Model SAE	108
3	Wskazówki dla instalatora	99	12.3	Model SAE wyświetlacz	109
3.1	Zasilanie	99	13	Programowanie parametrów urządzenia	110
3.2	Stosowany materiał	99	13.1	Dostęp do menu	110
3.3	Aktywacja urządzenia	99	13.2	Programowanie zegara	111
3.4	Raport z instalacji	99	13.3	Programowanie włączania	111
3.5	Konserwacja i naprawy	99	13.4	Programowanie wyłączenia	111
4	Opis urządzenia	100	13.5	Programowanie dnia przerwy	111
4.1	Opis	100	13.6	Programowanie regeneracji zmiękczacza	112
4.2	Dane techniczne	101	13.7	Programowanie ciśnienia w bojlerze	112
4.3	Przyciski	101	13.8	Programowanie języka	112
5	Przygotowanie urządzenia	102	13.9	Programowanie podgrzewacza filiżanek	112
6	Wymiana wody	102	13.10	Programowanie temperatury automatycznego generatora pary	112
7	Włączanie urządzenia	102	13.11	Alarm układu dozowania	113
7.1	Elektryczny układ podgrzewania (modele bez wyświetlacza)	102	13.12	Ładowanie danych domyślnych	113
7.2	Elektryczny układ podgrzewania (modele z wyświetlaczem)	102	14	Odczyt i kasowanie danych	114
7.3	Podgrzewanie gazowe	103	14.1	Liczniki	114
7.4	Podgrzewanie elektryczne + gazowe	103	14.2	Kasowanie liczników	114
8	Przygotowanie	104	14.3	Kasowanie liczników litrów wody do regeneracji zmiękczacza	114
8.1	Mielenie i dozowanie	104	15	Osprzęt	115
8.2	Przygotowywanie kawy	104	15.1	Zmiękczacze	115
8.3	Oświetlenie obszaru wylotowego	104	15.2	Zaparzacz cappuccino	116
9	Przygotowywanie kawy	104	15.3	Dysza spieniacza mleka	117
9.1	Model AEP	104	16	Porady związane z przygotowywaniem pysznej kawy	117
9.2	Model SAE	104	17	Zestawienie zagrożeń	118
10	Przygotowywanie ciepłych napojów	105	18	Przeglądy i konserwacja	119
10.1	Podawanie gorącej wody (model AEP)	105	19	Czyszczenie	120
10.2	Podawanie gorącej wody (model SAE)	105	20	Komunikaty wyświetlacza	121
10.3	Podawanie pary	106	21	Usterki i działania zaradcze	122

1 Wskazówki

1.1 Uważna lektura

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać każdą część niniejszej instrukcji.

Nabyli Państwo ekspres do kawy zaprojektowany oraz wyprodukowany zgodnie z innowacyjnymi metodami i technologiami, gwarantującymi Państwu długoterminową jakość i niezawodność.

Niniejsza instrukcja umożliwi Państwu zdobycie informacji na temat zalet produktu, oferowanych Państwu po wyborze naszej marki. W instrukcji znajdują Państwo wszelkie wskazówki związane z optymalnym wykorzystaniem urządzenia i utrzymaniem jego wydajności oraz informacje na temat działań podejmowanych w przypadku problemów.

Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji w bezpiecznym miejscu. Jeśli instrukcja Państwu zaginie, proszę zwrócić się do producenta o wydanie egzemplarza zastępczego. Korzystając z okazji, serdecznie Państwa pozdrawiamy.

ŻYCZYMY MIŁEJ LEKTURY ORAZ... PYSZNEJ KAWY

1.2 Jak stosować niniejszą instrukcję

Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania i modyfikacji produktu. Zapewniamy, że niniejsza instrukcja została sporządzona z aktualnym dla momentu wprowadzenia produktu na rynek stanem wiedzy technicznej.

Przy tej okazji prosimy szanownych Klientów o informowanie nas o ewentualnych propozycjach związanych z udoskonalaniem produktu lub niniejszej instrukcji obsługi.

1.3 Ogólne wskazówki

- Po rozpakowaniu urządzenia należy się upewnić, że urządzenie zostało dostarczone w odpowiednim stanie. W przypadku wątpliwości nie uruchamiać urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż stanowi ono potencjalne źródło zagrożeń. Opakowanie należy przechowywać do momentu upływu terminu ważności gwarancji.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi z tabliczki znamionowej urządzenia.
- Instalacja urządzenia musi zostać przeprowadzona przy zachowaniu obowiązujących norm przez wykwalifikowany i przeszkolony personel fachowy. Niewłaściwa instalacja może stanowić zagrożenie dla ludzi, zwierząt lub przedmiotów.
- Absolutne bezpieczeństwo urządzenia może być zagwarantowane jedynie wtedy, gdy zostanie ono podłączone do sprawnej i uziemionej instalacji, a podłączenie zostanie wykonane w zgodzie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Instalacja elektryczna musi być wyposażona w odpowiedni wyłącznik różnicowoprądowy (zabezpieczenie) 30 mA. Duże znaczenie ma weryfikacja tych wymagań. W razie wątpliwości należy zlecić fachowemu personelowi staranną kontrolę instalacji. Za szkody powstałe w wyniku wadliwej instalacji producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Podczas instalacji urządzenia personel techniczny musi zamontować ogólny wyłącznik bezpieczeństwa zgodny z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Musi on się znajdować w odstępnie 3 mm od otworów styków lub nad nimi.
- Nie zaleca się stosowania przedłużaczy lub elektrycznych adapterów z wieloma gniazdami wejściowymi. Jeśli ich użycie okaże się konieczne, należy stosować tylko adaptery pojedyncze lub z wieloma gniazdami, które spełniają wymogi obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nigdy nie należy przekraczać wartości wyrażonej w kW podanej na pojedynczym adapterze, na przedłużaczu i dla mocy maksymalnej.
- Ekspres do kawy jest przeznaczony do przygotowywania ciepłych napojów, takich jak kawa, herbata i gorące mleko. Urządzenie może być stosowane jedynie zgodnie z przeznaczeniem.

Każde inne zastosowanie będzie traktowane jako użycie niezgodne, a zatem niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku złego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia.

- Eksploatacja urządzenia elektrycznego musi odbywać się przy zachowaniu zasad bezpiecznego postępowania:
 - nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami;
 - nie używać urządzenia boso;
 - w pomieszczeniu użytkowanym jako łazienka lub prysznic nie wolno stosować kabli przedłużających;
 - nie ciągnąć za kabel podczas wyciągania wtyczki z gniazdka.
 - nie narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.);
 - nie zaglądać do urządzenia;
 - nie dopuszczać do zalania urządzenia;
 - zwracać uwagę, aby urządzenie nie było obsługiwane przez dzieci lub osoby niezdolne do jego obsługi.
- Skontrolować, czy urządzenie jest eksploatowane w dostatecznie oświetlonym, wentylowanym i czystym pomieszczeniu.
- Nie wolno zastawiać drogi do urządzenia i włącznika głównego, tak by użytkownik w razie potrzeby miał możliwość swobodnego dostępu oraz natychmiastowego opuszczenia strefy urządzenia.
- Nie czyścić urządzenia bezpośrednim strumieniem wody. Codzienne czyszczenie musi odbywać się zgodnie z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed wykonywaniem wszelkich prac związanych z konserwacją należy odłączyć urządzenie od sieci za pomocą włącznika głównego.
- W przypadku uszkodzenia lub usterki należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Nie podejmować napraw, lecz wezwać wykwalifikowanego serwisanta.
- Ewentualna naprawa może być przeprowadzana jedynie przez firmę producenta lub autoryzowany Punkt Obsługi Klienta, przy czym stosowane mogą być jedynie oryginalne części zamienne. Nieprzestrzeganie powyższego zapisu może doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia oraz do unieważnienia gwarancji.
- Wewnątrz urządzenia znajduje się ogniwo litowe, które zapobiega utracie danych urządzenia.
- Kabel zasilający nie może być wymieniany przez użytkownika. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie należy wyłączyć i zwrócić się do wykwalifikowanego personelu.
- Jeśli urządzenie ma nie być już używane, zaleca się odłączenie go od sieci oraz jego odwodnienie przez personel techniczny.
- Aby zagwarantować wydajność i prawidłową pracę urządzenia, konieczne jest przestrzeganie wskazówek producenta i zlecanie przeprowadzania prac serwisowych oraz kontrolowania zabezpieczeń przez wykwalifikowany personel techniczny.
- Nie wkładać dłoni i innych części ciała pod wyloty pary, wody i mleka. Para lub woda wydostające się z dysz mogą spowodować oparzenia.
- Podczas eksploatacji urządzenia dysze parowe i wodne nagrzewają się do wysokich temperatur. W związku z tym należy ich dotykać ostrożnie i jedynie w przewidzianych do tego miejscach.
- Filiżanki muszą zostać starannie osuszone, zanim zostaną odstawione w miejsce na nie przeznaczone.
- Na miejscu odkładczym podgrzewacza na filiżanki można ustawiać jedynie naczynia należące do urządzenia. Zabrania się ustawiania w tym obszarze innych przedmiotów.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi i psychicznymi lub dysponujące nieodpowiednim doświadczeniem i wiedzą, chyba że urządzenie będzie przez nie obsługiwane w towarzystwie osoby nadzorującej odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Ekspres do kawy należy eksploatować w temperaturze pomiędzy 5°C a 40°C.
- Nieuzasadniona ingerencja w dany element urządzenia powoduje unieważnienie gwarancji.

1.4 Gwarancja

12 miesięcy na wszystkie części poza podzespołami elektrycznymi i elektronicznymi oraz częściami podlegającymi normalnemu zużyciu.

1.5 Symbole ze wskazówkami



Ten symbol oznacza, że instrukcje, których on dotyczy, muszą być ściśle przestrzegane, aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub wypadków.



Ten symbol przekazuje dalsze informacje na temat eksploatacji urządzenia i jego części.

2 Wstęp

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem wytycznych dla urządzeń spożywczych wg ust. 2.1 dyrektywy UE 2006/42/WE.

Ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do profesjonalnego przygotowywania napojów gorących, takich jak herbata, kawa cappuccino, kawa, według różnych metod przyrządzania (kawa rozcieńczona, kawa mocna, espresso itp.). Jeśli model jest wyposażony w więcej niż jedną jednostkę, może być wykorzystywany przez więcej osób. Ta cecha produktu w połączeniu z faktem, że urządzenie jest w stanie podawać napoje w trybie ciągłym, gwarantuje możliwość intensywnego korzystania z urządzenia. Poniżej znajdują Państwo instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia.



Użytkownik musi zostać poddany odpowiedniemu szkoleniu, aby mógł prawidłowo obsługiwać urządzenie. Ponadto nie zalecamy podejmowania żadnych czynności, które mogłyby wpłynąć na zmianę lub pogorszenie działania urządzenia. **W MOMENCIE, GDY URZĄDZENIE JEST WŁĄCZONE, W BOJLERZE ZNAJDUJE SIĘ PARA WODNA ORAZ GORĄCA WODA POD CIŚNIENIEM.**



Prace związane z instalacją i serwisem urządzenia mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. Kwalifikacje można zdobyć poprzez udział w specjalnych kursach organizowanych przez producenta.



Prace związane z instalacją i serwisem urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, dysponujący odpowiednią wiedzą oraz potrafiącym obsługiwać urządzenie, w szczególności w zakresie BHP.

3 Wskazówki dla instalatora

3.1. Zasilanie

Urządzenie musi być zasilane wodą, która jest przydatna do spożycia przez człowieka zgodnie z lokalnie obowiązującymi postanowieniami. Właściciel / operator instalacji musi potwierdzić instalatorowi, że woda spełnia wymogi ww. przepisów.

3.2. Stosowany materiał

Podczas instalacji należy wykorzystywać dostarczone z urządzeniem komponenty i materiały. W przypadku użycia innych części instalator ma za zadanie sprawdzić, czy nadają się one do kontaktu z wodą przydatną do spożycia przez człowieka.

3.3. Aktywacja urządzenia

Instalator jest zobowiązany dokonać przyłączenia do instalacji wody przy uwzględnieniu zgodności z obowiązującymi przepisami BHP oraz bezpieczeństwem hydraulicznym w odniesieniu do przepisów ochrony środowiska.

3.4. Raport z instalacji

Po zainstalowaniu urządzenie musi zostać włączone, ustawione na nominalne warunki robocze i przez 30 minut być utrzymane w stanie gotowości eksploatacyjnej.

Następnie należy wyłączyć urządzenie i całkowicie spuścić wodę z obiegu, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia początkowe;

Następnie urządzenie ponownie napełnić i ustawić nominalne parametry eksploatacyjne;

Po osiągnięciu statusu „gotowy do eksploatacji” należy podjąć następujące kroki:

1. Dla każdego rodzaju kawy przeprowadzić cykl podawania, tak by ze zbiorników na wodę całkowicie została upuszczona woda.
2. Upuścić w trybie ciągłego podawania całą ilość gorącej wody z bojlera (3 litry dla 1GR, 6 litrów dla 2GR, 8 litrów dla 3GR, 11 litrów dla 4GR). Jeśli jest więcej wylotów, rozdzielić daną ilość na liczbę poszczególnych układów wylotowych.
3. Upuścić parę przez co najmniej 1 minutę z każdego punktu wylotowego.

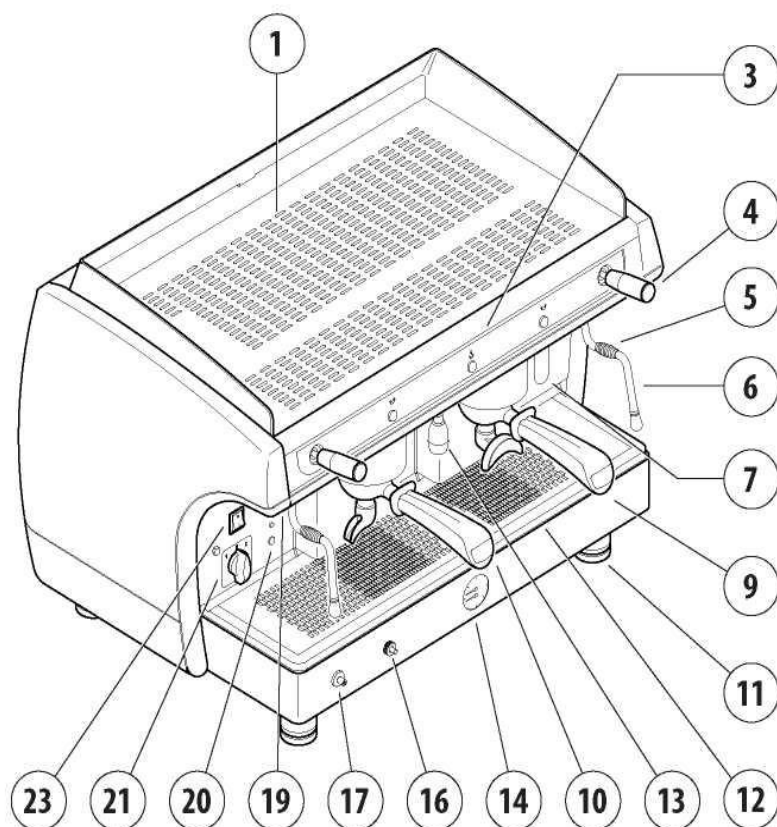
3.5. Konserwacja i naprawy

Po pracach związanych z serwisem lub naprawą zastosowane części muszą zagwarantować spełnianie wymogów BHP, które były przewidziane dla urządzenia od początku jego eksploatacji. Tak się dzieje w przypadku zastosowania oryginalnych części zamiennych.

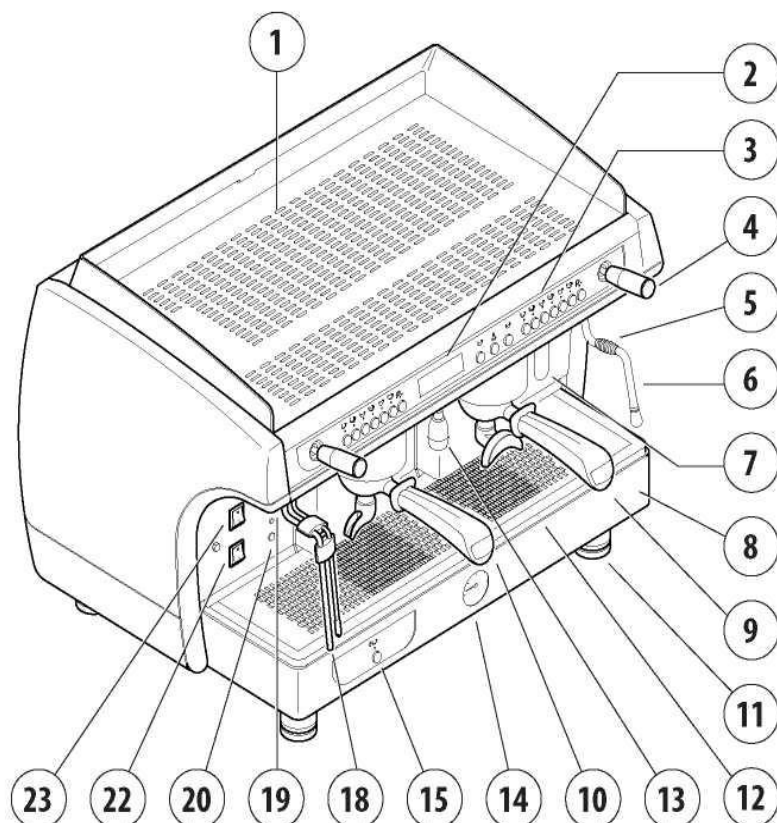
Po naprawie lub wymianie elementów, które mają kontakt ze środkami spożywczymi, należy przeprowadzić płukanie, podobnie jak w przypadku pierwszej instalacji urządzenia.

4 Opis urządzenia

4.1 Opis



1. Miejsce na filiżanki na podgrzewaczu filiżanek.
2. Wyświetlacz.
3. Panel obsługowy.
4. Pokrętko regulacji pary.
5. Zabezpieczenie przed przepaleniem.
6. Wylot pary.
7. Wziernik, podgląd poziomu wody w bojlerze.
8. Klucz programowania.
9. Uchwyt na filtry, 2 filiżanki.
10. Uchwyt na filtry, 1 filiżanka.
11. Regulowana stopka.
12. Kratka na filiżankę.
13. Rurka stalowa, gorąca woda.
14. Manometr.
15. Przyciski automatycznego generatora pary. (*)
16. Zabezpieczenie gazu. (*)
17. Przycisk rozpalania gazu. (*)
18. Dysza automatycznego generatora pary.
19. Włącznik, oświetlenie LED obszaru roboczego.
20. Kontrolki (patrz poniżej).
21. Przełącznik, włączanie urządzenia.
22. Włącznik roboczy.
23. Włącznik podgrzewacza filiżanek.



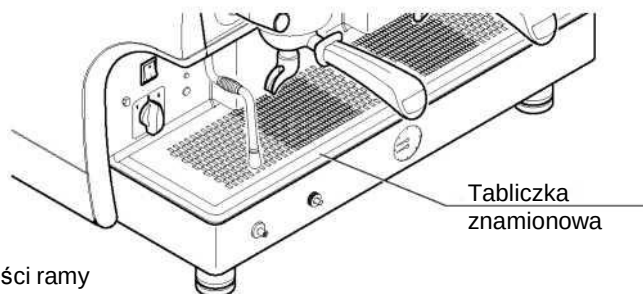
Timeout napełniania bojlera (tylko AEP)



Podgrzewacz filiżanek



Włączanie urządzenia



4.2 Dane techniczne

Tabliczka znamionowa urządzenia znajduje się w dolnej części ramy pod miseczką odpływową.

Dane dotyczące urządzenia znajdują się również na etykiecie naklejonej na opakowaniu urządzenia.

		1GR		2GR	3GR
Napięcie zasilające	V	120	230–400 (2–3Ph)	120 230–400 (2–3Ph)	400 (3Ph)
Pobór mocy	W	2.400	3.100	3.200 3.900	5.560
Pojemność bojlera	l / gal UK	6 / 1,3		10,5 / 2,3	17 / 3,7
Szerokość	mm / in	590 / 23,2		800 / 31,5	1.040 / 40,9
Głębokość	mm / in	560 / 22		560 / 22	560 / 22
Wysokość	mm / in	580 / 22,8		580 / 22,8	580 / 22,8
Ustawienie zaworu bezpieczeństwa	bar / PSI	1,9 / 27,6			
Ciśnienie robocze w bojlerze	bar / PSI	0,8–1,4 / 11,6–20,3			
Ciśnienie w instalacji wody	bar / PSI	1,5–5 (MAKS.) / 21,8–72,5 (MAKS.)			
Ciśnienie na wylocie kawy	bar / PSI	8–9 / 116–130,5			
Masa netto	kg / lb	55 / 121		70 / 154	88 / 194
Masa netto	kg / lb	64 / 141		80 / 176	98 / 216
Warunki robocze	°C / °F	5–40 / 41–104			

Tabela z danymi technicznymi

4.3 Przyciski

W poniższym zestawieniu znajdują Państwo opis funkcji poszczególnych przycisków. Przyciski z podwójną funkcją są wykorzystywane podczas programowania punktów wyświetlacza (ostatnia jest podana w nawiasie).

												
												
Tryb ręczny podawania	Tryb ręczny podawania		2 kawy espresso (Enter)	2 kawy czarne duże (-)	2 Kawa rozcieńczona							
Ciepła woda			1 Espresso (Mode)	1 kawa czarna duża (+)	1 Kawa rozcieńczona							Stop / Programowanie / Tryb pracy ciągłej

i W przypadku modeli wyposażonych w wyświetlacz programowanie odbywa się za pomocą przycisków umieszczonych z prawej strony.

5 Przygotowanie urządzenia

Przygotowanie urządzenia oraz jego podłączenie musi być realizowane przez fachowy personel techniczny. Instalator musi postępować zgodnie ze wskazówkami z rozdz. „Wskazówki dla instalatora”.

i Uruchomienie urządzenia w przypadku, gdy instalacja nie będzie przeprowadzona przez fachowy personel, może doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia.

6 Wymiana wody

Jeśli urządzenie jest wyłączane na dłużej niż tydzień, należy całkowicie wymienić wodę we wszystkich obwodach. W tym celu należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdz. „Aktywacja urządzenia”.

7 Włączanie urządzenia

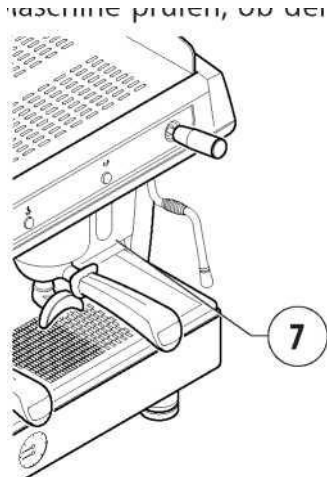
7.1. Elektryczny układ podgrzewania (modele bez wyświetlacza)

Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy w bojlerze znajduje się ilość wody przekraczająca stan minimum zaznaczony na wzierniku (7).

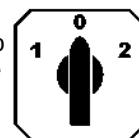
W przypadku braku wody (pierwsza instalacja lub po działaniach związanych z serwisowaniem bojlera) należy najpierw napełnić urządzenie, aby nie doszło do jego przegrzania.

Sposób postępowania:

- Otworzyć zawór instalacji wodnej i zmiękczacza;



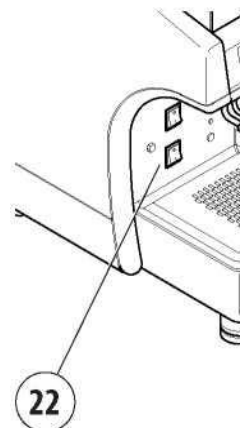
- Obrócić włącznik na pozycję „1” (zasilanie elektryczne pompy w trybie automatycznego napełniania bojlera oraz zasilanie potrzebne do procesów eksploatacyjnych) i odczekać, aż bojler zacznie się automatycznie napełniać wodą.



- Ustawić przełącznik w pozycji „2” (pełne zasilanie elektryczne łącznie z oporem bojlera) i odczekać do całkowitego podgrzania urządzenia.

7.2. Elektryczny układ podgrzewania (modele z wyświetlaczem)

- Wcisnąć włącznik główny urządzenia (22).
- Odczekać do ewentualnego automatycznego napełnienia bojlera wodą;
- Odczekać kilka sekund przeznaczonych na przeprowadzenie samokontroli urządzenia.



WARNTEN
FUNKTIONSTEST

TESTERGEBNIS
- OK -

- Urządzenie jest gotowe do eksploatacji, gdy na wyświetlaczu pojawi się następująca informacja:

1, 0 BAR 120°C
09:16 09-10-12 5

Ciśnienie bojlera, temperatura bojlera, wskaźnik programowania

1, 0 BAR 120°C P
09:16 09-10-12 5

Godzina Data Dzień tygodnia

- poniedziałek
- wtorek
- środa
- czwartek
- piątek
- sobota
- niedziela

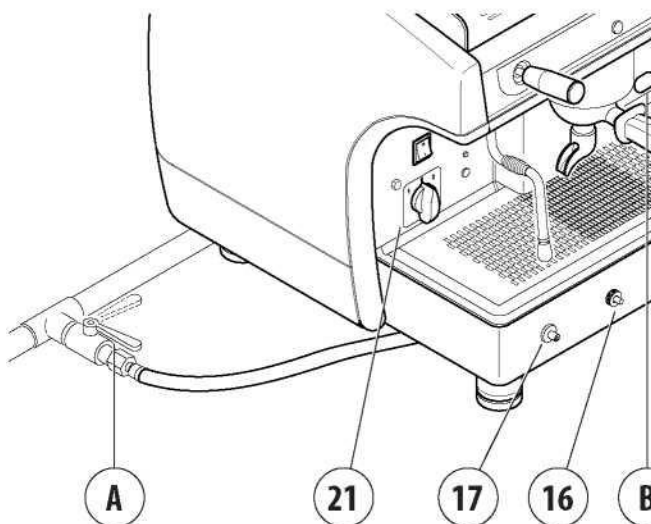
i Gdy temperatura w bojlerze wynosi poniżej 90°C (faza podgrzewania urządzenia), na wyświetlaczu pojawi się słowo LOW. Przytrzymując przez 3 sekundy równocześnie przyciski (+) i (-) można, przy włączonym na ON kluczu programowania, częściowo wyłączyć urządzenie (opór ogrzewania i wybory wykluczone).

Aby ponownie uaktywnić urządzenie, należy te same przyciski przytrzymać równocześnie przez 3 sekundy.

7.3. Podgrzewanie gazowe

(w przypadku urządzeń z instalacją gazową)

- Przełącznik (21) ustawić w położeniu 1.
- Odkręcić zawór gazu (A);
- Przytrzymać przycisk (16) i jednocześnie wcisnąć włącznik (17). Jak tylko pojawi się płomień, wcisnąć na kilka sekund pokrętkę (16), aby właściwie aktywować czujnik temperatury;
- Następnie skontrolować przez wziernik (B), czy proces zapłonu został przeprowadzony prawidłowo;
- Odczekać do momentu wskazywania przez manometr wartości roboczej ciśnienia 1–1,2 bar;



! Instalacja gazowa może być podłączana i ustawiana jedynie przez wykwalifikowanego serwisanta. W przypadku zmiany rodzaju gazu należy skontaktować się z Technicznym Punktem Obsługi Klienta.

7.4. Podgrzewanie elektryczne + gazowe (w przypadku urządzeń z instalacją gazową)

- Postępować zgodnie ze wskazówki z rozdz. 5.3 „Podgrzewanie gazowe”.
- Po skontrolovaniu płomienia przełącznik (20) ustawić w położeniu „2”; W ten sposób w krótkim czasie zostaje osiągnięty opór cieplny bojlera i ciśnienie robocze;
- Odczekać do momentu wskazywania przez manometr wartości roboczej ciśnienia 1–1,2 bar.

- i**
- Ze względów bezpieczeństwa podczas dłuższych postojów urządzenia należy odłączać instalację ogrzewania gazowego (na noc lub na czas zamknięcia lokalu).
 - Na powierzchni podgrzewacza filizanek nie należy odkładać ręczników: w wyniku takiej sytuacji zostaje zakłócona właściwa cyrkulacja powietrza.
 - Nie uruchamiać palnika gazowego z pustym bojlerem.

i Nie uruchamiać palnika gazowego, gdy zbiornik bojlera jest pusty. Podczas fazy nagrzewania się urządzenia (ok. 20 minut) zawór bezpieczeństwa otworzy się na kilka sekund, po czym ponownie się zamknie.

8. Przygotowanie

8.1. Mielenie i dozowanie

Ważne, żeby dysponowali Państwo poza urządzeniem również urządzeniem mielącym/dozującym, którym mogliby Państwo mielić codziennie stosowaną kawę.

Mielenie i dozowanie kawy należy przeprowadzać zgodnie z informacjami producentów urządzeń mielących/dozujących, poza tym należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

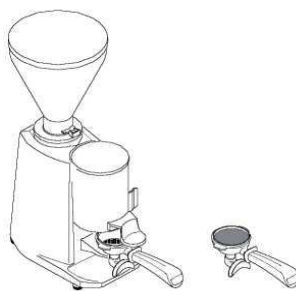
- Aby przyrządzić dobre espresso nie należy gromadzić dużych zapasów ziaren kawy. Należy przestrzegać daty przydatności do spożycia podanej przez producenta.
- Nigdy nie należy mielić zbyt dużej ilości kawy; należy przygotowywać tylko ilość zawartą w urządzeniu dozującym i zużyć w ciągu dnia;
- Nie kupować już zmielonej kawy, gdyż bardzo szybko wietrzeje. W miarę potrzeb kupować małe opakowania próżniowe.

8.2. Przygotowywanie kawy

- Napęlić filtr jedną porcją zmielonej kawy (ok. 6–7 g) i docisnąć praską.
- Założyć uchwyt filtra na jednostce i nie dociągać zbyt mocno, aby nie doszło zbyt szybko do zużycia uszczelki.
- Z tego samego powodu należy wyczyścić krawędź filtra, zanim uchwyt filtra zostanie zamontowany na jednostce podającej kawę.
- Postępować zgodnie z instrukcjami urządzenia mielącego.

8.3. Oświetlenie obszaru wylotowego.

W celu włączenia lub wyłączenia oświetlenia obszaru roboczego należy wcisnąć włącznik (19) znajdujący się na panelu obsługowym po lewej stronie.



- Przed włączeniem urządzenia należy po zainstalowaniu filtra uruchomić na kilka sekund urządzenia wylotowe na sucho, aby upuścić powietrze znajdujące się ewentualnie w obwodzie i aby możliwe było uzupełnienie podgrzania układu urządzeń wylotowych.
- Przed uruchomieniem urządzenia przyrządzić kilka kaw na próbę w celu kontroli stopnia zmielenia i kontroli ciśnienia roboczego urządzenia;
- Podczas zaparzania kawy nie demontować uchwytu filtra z urządzenia.

9. Przygotowywanie kawy

9.1. Model AEP Podawanie kawy

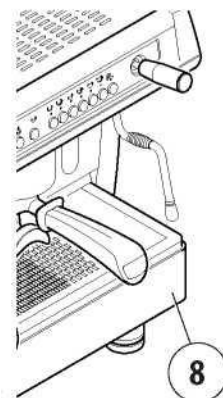
- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;
- Wcisnąć żądany przycisk podawania: nastąpi podawanie kawy, które może zostać przerwane w dowolnym momencie za pomocą tego samego włącznika, odpowiedzialnego za żądaną ilość kawy w filiżance.

9.2. Model SAE

Programowanie ilości kawy

Zawsze programować najpierw prawą stronę, a później kolejne, jeśli zachodzi taka potrzeba.

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji ON.
- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;
- Na 5 sekund wcisnąć przycisk STOP/ PROG: wszystkie diody LED na przyciskach się podświetlą;
- Wcisnąć przycisk programowanej ilości (np. 1 kawa espresso).
- W celu potwierdzenia ilości ponownie wcisnąć przycisk wskazujący ilość lub przycisk STOP/PROG ();



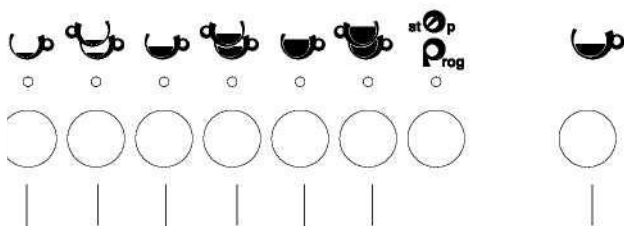
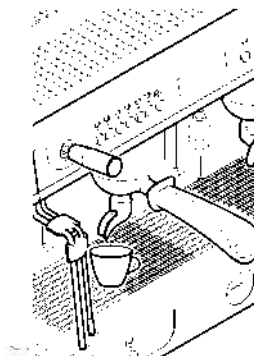
- Powtórzyć opisane czynności dla innych przycisków wskazujących ilości.
- Po zakończeniu programowania wciskać przycisk STOP/PROG (p) do momentu wyłączenia się wszystkich diod LED, następnie ustawić klucz programowania (8) w pozycji OFF.



- Pracując z przyciskami znajdującymi się po prawej stronie, programujemy automatycznie również pozostałe przyciski.
- Programowanie każdej ilości musi być przeprowadzone ze zmieloną i świeżą kawą.

Wylot kawy

- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;
- Wcisnąć przycisk z żadaną ilością i odczekać do podania kawy (kontrolka LED zapalona);



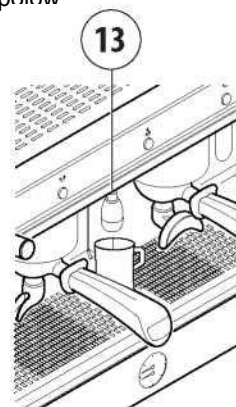
2	2	2	
kawy espresso	kawy	kawy	Tryb ręczny podawania
	czarne duże (-)	rozcieńczone	
1	1	1	
espresso	czarna duża kawa	kawa rozcieńczona	



W celu wcześniejszego przerwania podawania ponownie wcisnąć przycisk STOP/PROG lub wybrany wcześniej przycisk. Gdyby przyciski były zablokowane, wcisnąć przycisk trybu ręcznego podawania kawy.

10. Przygotowywanie ciepłych napoiów 10.1 Podawanie gorącej wody (model AEP)

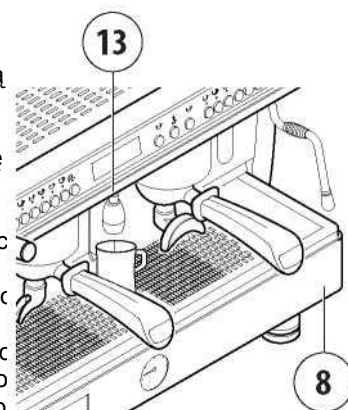
- Ustawić dzbanek pod dyszą gorącej wody (13),
- Wcisnąć przycisk automatycznego podawania gorącej wody ()
- Aby przerwać proces, ponownie wcisnąć przycisk gorącej wody.



10.2 Podawanie gorącej wody (model SAE)

Programowanie

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji ON.
- Ustawić dzbanek pod dyszą gorącej wody (13),
- Wcisnąć przycisk STOP/PROG, aż zapalą się wszystkie kontrolki LED przycisków z ilościami;
- Wcisnąć przycisk automatyczny (^)
- Po przekroczeniu żądanej ilości ponownie
- Przycisk automatycznego podawania
- W celu zamknięcia trybu programowania
- Przycisk STOP/PROG (p) i odczekać na OFF.
- Podawanie gorącej wody
- Ustawić dzbanek pod dyszą gorącej wody (13),
- Wcisnąć przycisk gorącej wody (p): odczekać, aż zacznie być podawana gorąca woda;
- W celu wcześniejszego przerwania podawania ponownie wcisnąć przycisk podawania gorącej wody () lub przycisk STOP/PROG.

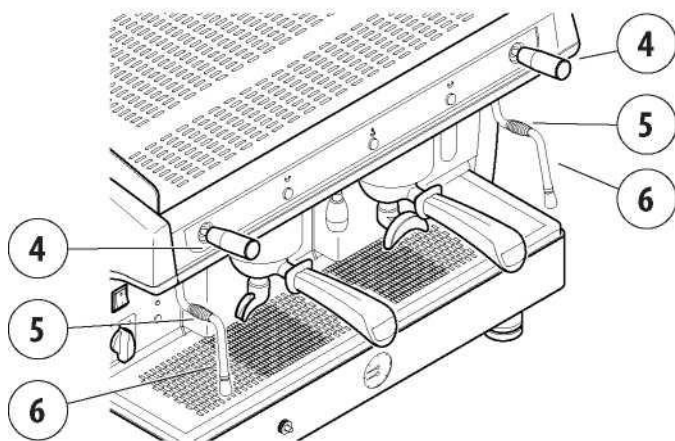


! Kontakt z dyszą gorącej wody może doprowadzić do szkód na osobach lub szkód materialnych.

10.3 Podawanie pary

Zanurzyć dyszę parową w płynie poddawany podgrzewaniu i obrócić pokrętkę (4) do pozycji poziomej: ilość pary wydostającej się z dyszy (6) odpowiada stopniowi otwarcia zaworka.

Puścić pokrętkę, które samoczynnie powróci do położenia zamykającego zawór, w celu zakończenia dystrybucji pary.

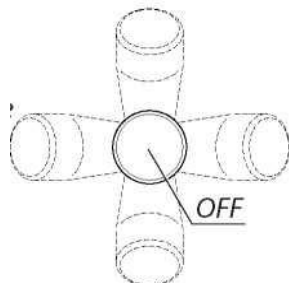


Obracając pokrętkę w kierunku położenia poziomego, można je ustawić na stałe w położeniu na otwór, aby para była podawana w sposób ciągły.

Aby przerwać podawanie pary z dyszy, należy obrócić pokrętkę regulacji pary, tak by wyskoczyło ono z ustawienia na otwór, i ustawić je w pozycji OFF.

Blokowanie

Automatyczny powrót



Blokowanie

Automatyczny powrót

W celu optymalnego spieniania postępować zgodnie z następującymi prostymi zasadami:

- Podgrzewać jedynie taką ilość mleka, jaką chcemy spożyć; po podgrzaniu należy opróżnić dzbanek – mleko nie może być podgrzewane po raz drugi.
- Mleko przeznaczone do spienienia musi mieć temperaturę 4°C.

! Korzystanie z dyszy parowej musi być zawsze poprzedzone 2 sekundowym upustem kondensatu.

i Dyszę parową pozostawiać w mleku jedynie na czas potrzebnego podgrzewania. Nie otwierać zaworka pary, w momencie gdy dysza parowa jest zanurzona w mleku i gdy urządzenie jest wyłączone.

i Ostrożnie poruszać dyszą parową z gumową osłonką (5): kontakt z dyszą może być niebezpieczne dla osób lub zwierząt, a także spowodować szkody materialne.

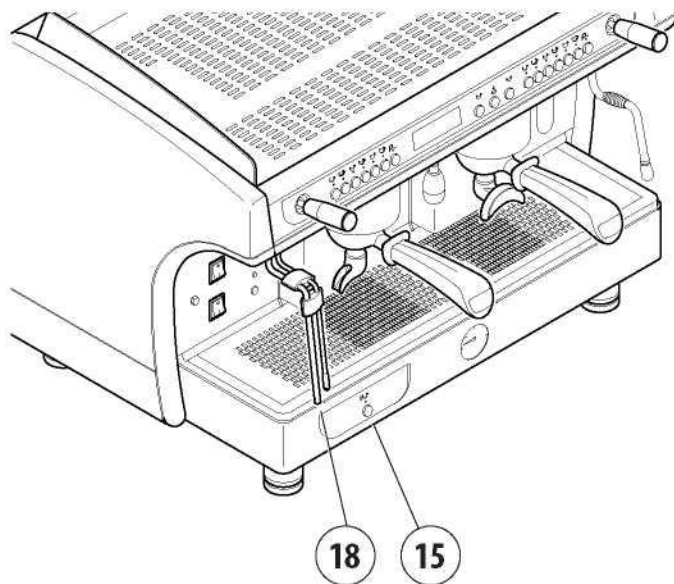
i Aby utrzymać optymalną gotowość końcówek dysz parowych, zaleca się na zakończenie każdego użytkowania przeprowadzenie krótkiego cyklu „na sucho”. Końcówki czyścić ściereczkami zwilżonymi letnią wodą. W przypadku użytkowania dysz należy zachować szczególne środki ostrożności z uwagi na wysoką temperaturę pary.

11. Automatyczny generator pary

11.1 Układ automatycznego generatora pary

System „automatycznego generatora pary” umożliwia automatyczne podgrzewanie i spienianie mleka do zaprogramowanej temperatury.

Proces ten może być regulowany przyciskami (15) po lewej stronie na dole.



W celu optymalnego spieniania postępować zgodnie z następującymi prostymi zasadami:

- Podgrzewać jedynie taką ilość mleka, jaką chcemy spożyć; po podgrzaniu należy opróżnić dzbanek – mleko nie może być podgrzewane po raz drugi.
- Jedynie w przypadku zastosowania mleka o temperaturze 4°C automatyczny generator pary zagwarantuje zgodność zadanej temperatury mleka z faktyczną przy zachowaniu tolerancji $\pm 3^{\circ}\text{C}$.
- Po przekroczeniu ustawionej temperatury podawanie pary zostanie przerwane automatycznie. Aby nie doszło do przelania się piany, dzbanek z mlekiem należy napełniać jedynie do połowy.
- Stosować naczynie o pojemności 0,75 l lub 1 l i napełniać je do połowy mlekiem.
- Podgrzewać do temperatury maksymalnie 60 °C (patrz: „Ustawianie temperatury”).

11.2 Funkcja

Sposób postępowania:

- Końcówki generatora pary (13) zanurzyć w napoju.
- Wcisnąć przycisk.
- Odczekać do końca procesu;
- Wtedy mleko jest spienione i podgrzane do zadanej temperatury.
- Aby proces przerwać przedwcześnie, ponownie wcisnąć przycisk.
- Poprzez przytrzymanie przycisku generatora pary można przedłużyć podawanie pary i w związku z tym jej podgrzewanie do wyższej temperatury niż temperatura ustawiona.



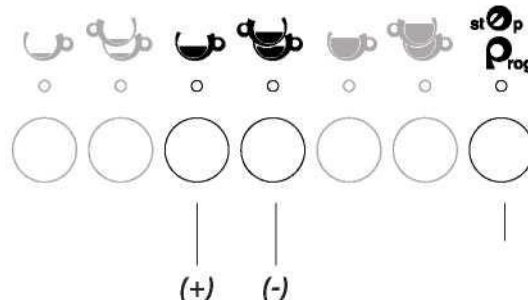
11.3 Ustawianie temperatury

W celu ustawienia temperatury generatora pary postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji OFF.
- Wcisnąć i przytrzymać przez co najmniej 5 sekund przycisk STOP/ PROG z grupy przycisków znajdujących się po prawej stronie;
- Ponownie wcisnąć przycisk STOP/PROG (wcisnąć p[^], aż na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:

AUTOSTEAMER
65 °C

- Zmienić pokazaną na wyświetlaczu temperaturę za pomocą przycisków (+) i (-).
- W celu potwierdzenia procesu, wcisnąć przycisk STOP/ PROG ()
- Zamknąć tryb programowania poprzez wciśnięcie przycisku STOP/PROG () (System zamknie automatycznie tryb programowania, gdy przez 10 sekund nie będzie dokonywany żaden wybór).



Programowanie

W celu ustawienia spieniania mleka skontaktować się z Obsługą Klienta.

Korzystanie z dyszy parowej musi być zawsze poprzedzone 2-sekundowym upustem kondensatu.

Układ przewiduje dla automatycznego generatora pary maksymalny czas timeout wynoszący 4 minuty.

Aby utrzymać optymalną gotowość końcówek dysz parowych, zaleca się na zakończenie każdego użytkowania przeprowadzenie krótkiego cyklu „na sucho”. Końcówki generatora pary czyścić regularnie ściereczkami zwilżonymi letnią wodą. Jeśli czynność ta nie jest wykonywana regularnie, prawidłowa eksploatacja układu może być zakłócona.

Gdy dysza generatora pary nie jest używana, nie może pozostać ona w mleku. W przypadku użytkowania automatycznego generowania pary należy zachować szczególne środki ostrożności.

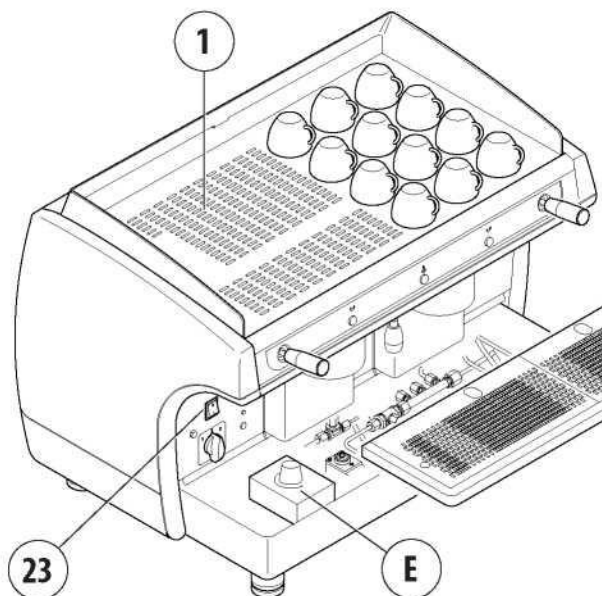
12. Podgrzewacz filiżanek

12.1 Model AEP

Filiżanki do podgrzania ustawić na powierzchni podgrzewania (1) i ustawić włącznik podgrzewacza (23) na ON.

W celu ustawienia podgrzewacza filiżanek należy postępować w następujący sposób:

- Zdemontować kratkę i miseczkę wychwytową;
- Ustawić termostat (A), temperatura jest proporcjonalna do wartości termostatu:



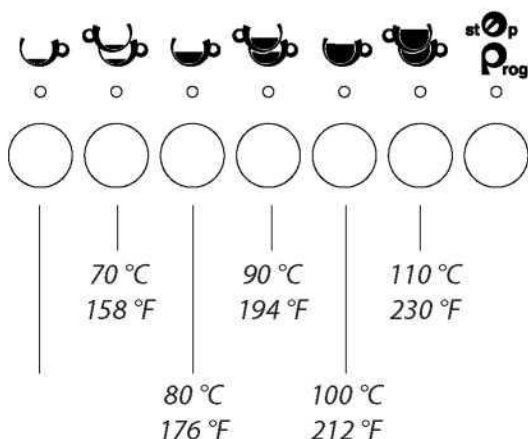
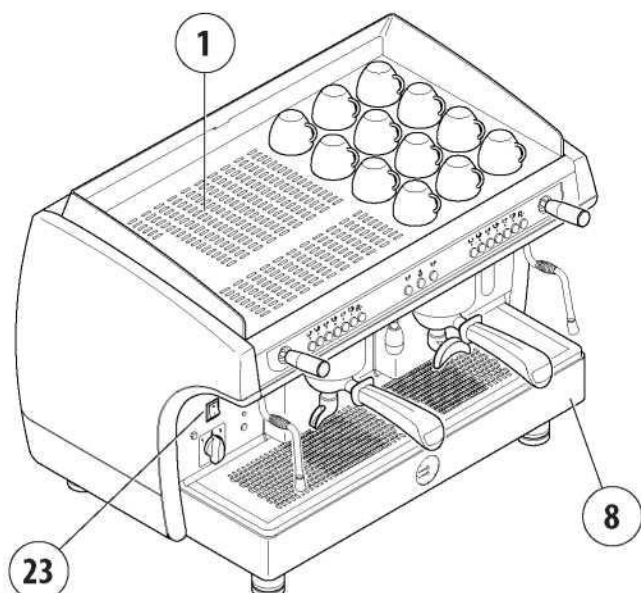
12.2 Model SAE

Filiżanki do podgrzania ustawić na powierzchni podgrzewania (1) i ustawić włącznik podgrzewacza (23) na ON.

W celu ustawienia podgrzewacza filiżanek należy postępować w następujący sposób:

- Klucz programowania (8) musi być ustawiony na OFF, a włącznik podgrzewacza filiżanek (23) na ON.
- Włączając urządzenie, przytrzymać przycisk STOP/ PROG. () po prawej stronie: migająca dioda LED wskazuje aktualną konfigurację podgrzewacza filiżanek zgodnie z rysunkiem;

- Przycisk STOP/PROG. f pp) wciskać tak długo, aż migająca dioda LED zacznie świecić światłem ciągłym.
- Wcisnąć przycisk odpowiadający żądanej konfiguracji.
- W celu potwierdzenia procesu wcisnąć przycisk STOP/PROG ().



Podgrzewacz filiżanek
Wyłączony

12.3 Model SAE wyświetlacz

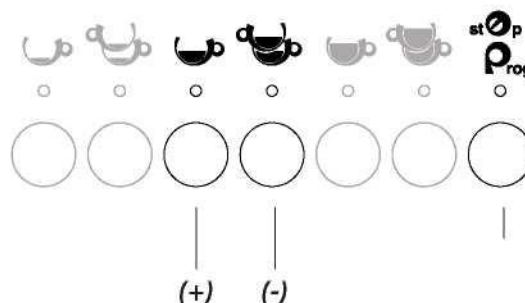
Filiżanki do podgrzewania ustawić na powierzchni podgrzewania (1) i ustawić włącznik podgrzewacza (23) na ON.

W celu ustawienia podgrzewacza filiżanek należy postępować w następujący sposób:

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji OFF.
- Wcisnąć i przytrzymać przez co najmniej 5 sekund przycisk STOP/ PROG () z grupy przycisków znajdujących się po prawej stronie;
- Ponownie wcisnąć przycisk STOP/PROG, aż na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:

TASSENWARMER
80 °C

- Zmienić pokazaną na wyświetlaczu temperaturę za pomocą przycisków (+) i (-) z prawej strony.
- W celu potwierdzenia procesu wcisnąć przycisk STOP/ PROG ()
- Zakończyć programowanie poprzez wciśnięcie przycisku STOP/PROG ().
- System opuści automatycznie tryb programowania, gdy przez 10 sekund nie będzie dokonywany żaden wybór.



Programowanie

i W celu wyłączenia podgrzewacza filiżanek ustawić temperaturę 70 °C (na wyświetlaczu pojawi się ----) lub ustawić włącznik podgrzewacza filiżanek (znajdujący się nad włącznikiem roboczym urządzenia) w pozycji OFF.

i Ze względów bezpieczeństwa zaleca się, aby nie kłaść na podgrzewacz filiżanek (1) ręczników lub innych przedmiotów w celu uniknięcia przegrzania urządzenia.

13. Programowanie

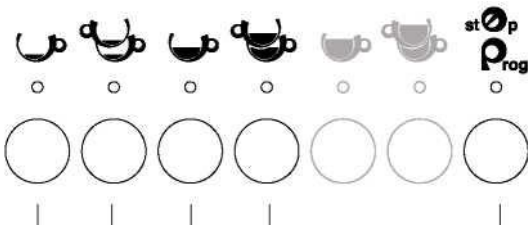
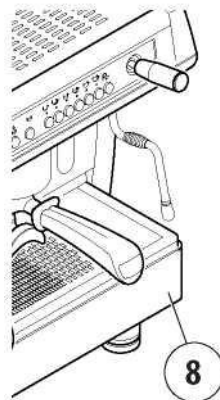
Parametry urządzenia (tylko modele z wyświetlaczem)

13.1 Dostęp do menu

- Klucz programowania (8) ustawić na ON, na wyświetlaczu pojawi się migające P,
- W celu wejścia w menu programowania należy na co najmniej 3 sekundy wcisnąć przycisk (MODE);
- W celu przewijania różnych obszarów menu programowania należy korzystać z przycisku (MODE);
- Aby przejść z jednego parametru do drugiego w tym samym zakresie, należy skorzystać z przycisku (ENTER *^10).
- W celu zmiany każdego z parametrów należy stosować dwa przyciski:

(+) (zwiększanie)

(-) (zmniejszanie).



(ENTER) (-) Programowanie (MODE) (+)

i W celu zaprogramowania urządzenia zawsze korzystać z prawego przycisku.

i Gdy klucz programowania (8) jest ustawiony w pozycji ON, nie są aktywowane możliwości wyboru. System opuści fazę programowania mniej więcej 20 sekund po ostatnio przeprowadzonej czynności. Po zakończeniu programowania ustawić klucz programowania (8) ponownie na OFF.

1, 0 BAR 120°C P
09:16 09-10-12 5

(MODE) fur 3 sec. ↓

UHREINSTELLUNG
09:16 18-10-12 1

(MODE) ↓

AUTO EIN/AUS
EIN 08:00

(MODE) ↓

AUTO EIN/AUS
AUS 23:00

(MODE) ↓

ARBEITSTAGE
1234567

(MODE) ↓

REG. ENTHARTER
00000

(MODE) ↓

KESSELPRESSION
0, 0 BAR IS=0, 0

(MODE) ↓

SPRACHE
DEUTSCH

(MODE) ↓

TASSENWARMER
80°C

(MODE) ↓

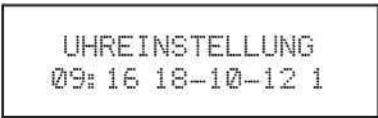
AUTOSTEAMER
65°C

(MODE) ↓

ALARM DOSIERER
000 000 000 000

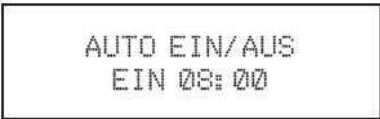
13.2 Programowanie zegara

Zmiana czasu, daty i dnia tygodnia:

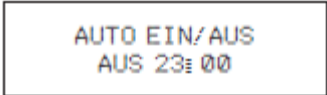
- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:

- zmieniać migający parametr za pomocą przycisków (+) i (-);
- Aby wywołać kolejny parametr, wcisnąć przycisk (ENTER);
- Aby przejść do kolejnego programowania, wcisnąć przycisk (MODE);

13.3 Programowanie włączania

Programowanie automatycznego włączania urządzenia:

- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:

- Ustawić czas włączenia za pomocą przycisków (+) i (-);
- Aby przejść z godziny do minut lub odwrotnie, należy wcisnąć przycisk (ENTER);
- Aby przejść do kolejnego programowania, wcisnąć przycisk (MODE);
- Aby dezaktywować funkcję „Włączanie”, podać czas 00:00.

13.4 Programowanie wyłączania

- Programowanie automatycznego wyłączania urządzenia:

- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:
- ustawić czas wyłączenia za pomocą przycisków (+) i (-);
- Aby przejść z godziny do minut lub odwrotnie, należy wcisnąć przycisk (ENTER);
- Aby przejść do kolejnego programowania, wcisnąć przycisk (MODE);
- Aby dezaktywować funkcję „Wyłączanie”, podać czas 00:00.

13.5 Programowanie dnia przerwy

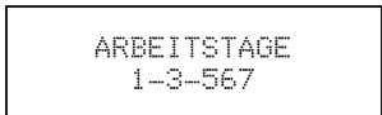
Aby zaprogramować wyłączanie urządzenia podczas dnia/dni przerwy, należy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:



- Dzień / dni przerwy wybrać za pomocą przycisków (+) i (-);
- Przyciskiem (ENTER) włączać lub wyłączać dzień/dni przerwy.

Przykład wyłączania urządzenia we wtorek



i w czwartek:

Przykład bez wyłączania urządzenia:

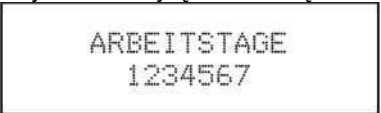


Tabela dni tygodnia

1	2	3	4	5	6	7
poniedziałek	wtorek	środa	czwartek	piątek	sobota	niedziela

i W dni tygodnia, dla których funkcja Dzień przerwy " - " została aktywowana, urządzenie pozostanie wyłączone.

13.6 Programowanie regeneracji zmiękczacza

Programowanie automatycznego przypomnienia o regeneracji zmiękczacza:

- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:
- Ustawić ilość wody (skok co 50 litrów) za pomocą przycisków (+ ) i (- );
- Aby przejść do kolejnego programowania, wcisnąć przycisk (MODE );

REG. ENTHARTER
00000

i Gdy maszyna osiągnie 90% podanej wartości, na wyświetlaczu na 5 sekund pojawi się komunikat. Gdy maszyna osiągnie 100% podanej wartości, komunikat na wyświetlaczu będzie migał bez przerwy. W celu skasowania komunikatu i zresetowania licznika wody wcisnąć jednocześnie 4 przyciski po prawej stronie () (MODE ) (ENTER ) (+ ) (- ), aż wyświetlacz pokaże „00000”. Klucz programowania musi być wtedy ustawiony na ON. Podając wartość 00000 litrów, wykluczemy proces sterowania regeneracją.

13.7 Programowanie ciśnienia w bojlerze

Funkcja nieaktywna.

13.8 Programowanie języka

Programowanie języka pokazanego na wyświetlaczu:

- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:
- Ustawić język za pomocą przycisków (+ ) i (- );
- Aby przejść do kolejnego programowania, wcisnąć przycisk (MODE );

SPRACHE
DEUTSCH

i Dla języka angielskiego można wybrać opcję jednostki temperatury pomiędzy stopniami Celsjusza (°C) a stopniami Fahrenheita (°F).

13.9 Programowanie podgrzewacza filiżanek

Programowanie temperatury i włączanie podgrzewacza filiżanek:

- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:
- Ustawić temperaturę (70–100°C) za pomocą przycisków (+ ) i (- );
- Aby przejść do kolejnego programowania, wcisnąć przycisk (MODE );

TASSENWARMER
80 °C

13.10 Programowanie temperatury automatycznego generatora pary

Programowanie temperatury automatycznego generatora pary:

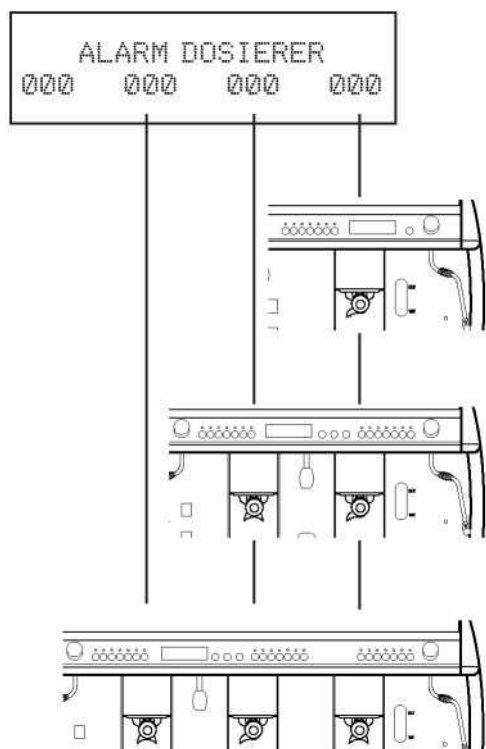
- Przejdź do trybu programowania, aż na wyświetlaczu pokaże się następująca treść:
- Ustawić temperaturę za pomocą przycisków (+ ) i (- );
- Aby przejść do kolejnego programowania, wcisnąć przycisk (MODE );

AUTOSTEAMER
65 °C

i Rzeczywista temperatura napoju może odbiegać o kilka stopni od wskazanej, zależy to od ilości podgrzanego napoju.

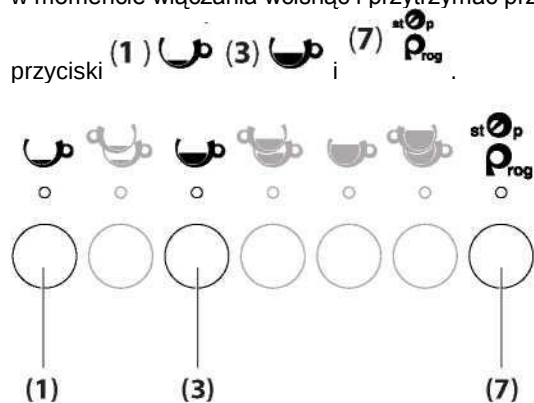
13.11 Alarm układu dozowania

Kontrola alarmów układu dozowania. Poniższe zestawienie obrazuje zgodność z układami wylotowymi.



13.12 Ładowanie danych domyślnych

Aby ponownie przywrócić ustawienia fabryczne, należy w momencie włączania wcisnąć i przytrzymać przez 5 sekund



Kasowanie alarmów układu dozowania.

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji ON.
- Przyciskiem przewinąć menu aż do alarmów dotyczących dozowania.
- W celu wykasowania danych wcisnąć przycisk ;
- W celu potwierdzenia wykasowania danych wcisnąć przycisk na 3 sekundy

ALARM DOSIERER
000 002 005 003

ZÄHLUNG NULLEN ?
DRUCKEN + 3 SEK.

ALARM DOSIERER
000 000 000 000

14. Odczyt i kasowanie danych

14.1 Liczniki

Aby odczytać licznik przeprowadzonych przez urządzenie procesów, należy postępować w następujący sposób:

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji OFF.
- Wcisnąć na co najmniej 5 sekund przycisk

STOP/PROG ();

z prawej strony na wyświetlaczu pokaże się ogólna ilość dokonanych wyborów.

- Poprzez wciskanie przycisków wyboru można wyświetlić ilość wyborów dokonanych za pomocą poszczególnych przycisków.
- W celu opuszczenia licznika ilości dokonanych wyborów

należy ponownie wcisnąć przycisk STOP/PROG () , aż do momentu, gdy zostanie ponownie przywrócony tryb wybierania.

i Po 10 sekundach bezczynności system automatycznie wyłączy menu.

KAFFEE INSGESAMT
00000000

ZAHLUNG
00000000

14.2 Kasowanie liczników

Aby wykasować licznik, należy postępować w następujący sposób:

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji OFF
- Wcisnąć na co najmniej 5 sekund przycisk

STOP/PROG ();

z grupy przycisków znajdujących się po prawej stronie;

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji ON.
- W celu wykasowania danych wcisnąć przycisk

(- )

- W celu potwierdzenia wykasowania danych wcisnąć przycisk na 3 sekundy. (+ )

ZAHLUNG NULLEN ?
DRUCKEN + 3 SEK.

DATEN GELOSCHT

i Opisany powyżej proces kasuje liczniki poszczególnych wyborów, lecz nie kasuje ogólnej ilości wyborów urządzenia (żywność urządzenia).

14.3 Kasowanie licznika litrów wody do regeneracji zmiękczacza

- Klucz programowania (8) ustawić w pozycji ON.
- Wcisnąć jednocześnie 4 przyciski po prawej stronie (**MODE** ) , (**ENTER** ) , (+ )

i (- )

i przytrzymać tak długo, aż wyświetlacz pokaże "00000".

- Aby wykluczyć sterowanie procesem regeneracji, należy podać wartość litrów 00000.

15. Osprzęt

15.1 Zmiękcacz

W wodzie sieciowej znajdują się sole nierozpuszczalne, odpowiedzialne za tworzenie się osadów wapiennych w bojlerze i innych częściach maszyny. Zmiękcacz umożliwia usuwanie lub wyraźną redukcję tych soli mineralnych. Zmiękcacz na bazie żywicy posiada zdolność filtrowania wapna z wody. Granulat nasyci się po jakimś czasie i musi zostać zregenerowany za pomocą gruboziarnistej soli (NaCl, chlorek sodu) lub za pomocą innej soli nadającej się do regeneracji zmiękczacza. Bardzo istotne jest przeprowadzanie regeneracji zmiękczacza po upływie przewidzianego okresu. Regeneracja musi być przeprowadzana regularnie co 15 dni. W rejonach, w których występuje bardzo twarda woda, regeneracja musi być przeprowadzana w krótszych odstępach czasu. To samo dotyczy sytuacji, w których do przygotowania herbaty lub innego napoju potrzebne są duże ilości gorącej wody.

Regeneracja zmiękczacza

Sposób postępowania:

- Dźwignie (B) i (E) przestawić z lewej na prawą stronę;
- Zdjąć pokrywę po odkręceniu gałki (A);
- Upuścić tyle wody z rurki (C), ile potrzeba miejsca na sól zgodnie z wymaganiami danego modelu (patrz: tabela);
- Uszczelkę znajdującą się na pokrywie oczyścić z ewentualnych resztek soli lub żywicy.
- Pokrywę zamocować ponownie, gałkę (A) przykręcić znów stabilnie, dźwignię (B) przestawić z prawej na lewą stronę.
- Upuścić słoną wodę z rurki (D) do momentu, gdy woda nie będzie zawierać soli (około 30–60 minut), sól umożliwia eliminację osadów soli mineralnych;
- Dźwignię (E) pociągnąć z prawej na lewą stronę do pozycji wyjściowej.



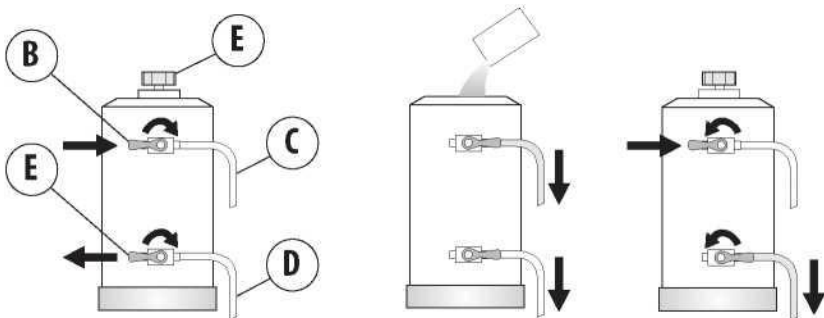
Osady wapienne w obwodzie wody i w bojlerze utrudniają wymianę ciepła i w związku z tym niezakłóconą eksploatację. Obecność kamienia w bojlerze może prowadzić do długich okresów przestoju urządzenia, a w każdym razie prowadzi do wygaśnięcia gwarancji, gdyż sytuacja taka oznacza, że zaniedbano czynności związane z czyszczeniem układu. Aby utrzymać funkcjonalność zmiękczacza, a co za tym idzie również urządzenia, należy przeprowadzać w regularnych odstępach czasu w zależności od stosowanego zmiękczacza oraz twardości wody regenerację zmiękczacza. Poniższa tabela obrazuje wartości ilości zmiękczonej wody w poszczególnych jednostkach w zależności od twardości wody:

- °f: francuskie stopnie twardości
- °d: niemiecki stopień = 1,8 °f
- mg CaCO₃

Szczegóły związane z instalacją, uruchamianiem i regeneracją zmiękczacza znajdują się w odpowiednich instrukcjach w niniejszym dokumencie.

Ilość zmiękczonej wody w zależności od stopnia twardości

	30	40	60	80	
°d	16,5	22	33	44	Sól
mg CaCO ₃	30	40	60	80	
8 litrów	1000 l	900 l	700 l	500 l	1,0 kg
12 litrów	1500 l	1350 l	1050 l	750 l	1,5 kg
16 litrów	2100 l	1800 l	1400 l	1000 l	2,0 kg



Model zmiękczacza	Ilość soli
8 litrów	1,0 kg
12 litrów	1,5 kg
16 litrów	2,0 kg

Wskazówka związana z regeneracją

Jeśli podczas programowania wybrano tę funkcję, system zlicza zużytą przez urządzenie wodę i komunikuje na wyświetlaczu w momencie przekroczenia przewidzianej ilości, że zbliża się regeneracja (migający tekst REGENERACJA ZMIĘKCHACZA). Po regeneracji należy cofnąć licznik.



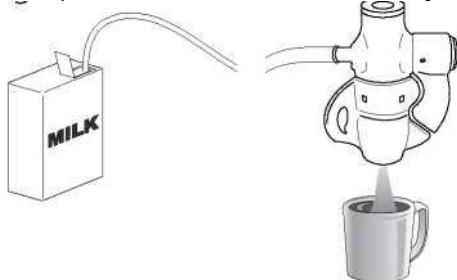
Kasowanie licznika litrów, patrz rozdz. 14.3.

15.2 Zaparzacz cappuccino

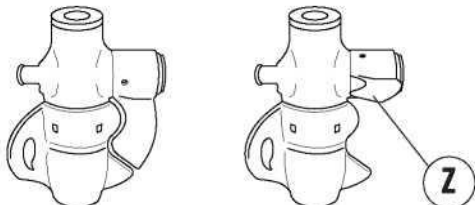
Zanurzyć rurkę ssącą w mleku.

Ustawić dzbanek pod wylotem zaparzacza cappuccino.

Otworzyć zaworek pary i zamknąć po osiągnięciu żądanej ilości; Włączyć spienione mleko do filiżanek z kawą.



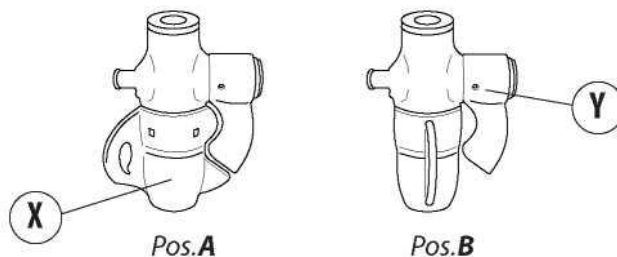
Unieść dźwignię zaparzacza cappuccino (Z) do góry, aby spowodować podanie ciepłego mleka bez piany. W celu osiągnięcia lepszego efektu zaleca się spienianie mleka nie bezpośredni w filiżance, lecz w dzbanku i zalanie kawy spienionym mlekiem. Zaparzacz cappuccino powinien być przez cały czas utrzymywany w czystości zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.



Czyszczenie

Zaparzacz cappuccino należy czyścić z najwyższą ostrożnością, zgodnie z poniższym opisem:

- Pierwsze płukanie przeprowadzić po zanurzeniu rurki ssącej w wodzie i uruchomieniu na kilka sekund dyszy wylotowej;
- Obrócić pokrętko (X) o 90° do pozycji B (zamknięcie wylotu mleka);
- Przytrzymać w tym czasie rurkę zasysającą mleko w powietrzu i zainicjować proces podawania pary (tryb pracy „na sucho” zaparzacza cappuccino)
- Odczekać ok. 20 sekund, aż zaparzacza cappuccino zostanie wyczyszczony i poddany sterylizacji;
- Odciać dopływ pary a pokrętko ponownie ustawić w pozycji A;
- Jeśli otwór elementu zasysającego powietrze (Y) jest zapchany, należy go przeczyszczyć za pomocą szpilki.



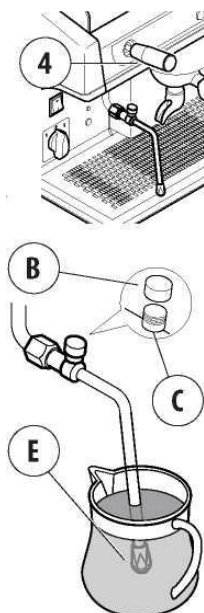
Czyszczenie zaparzacza cappuccino zaleca się po każdym cyklu jego pracy ciągłej, tak aby uniknąć zakłóceń w eksploatacji i zagwarantować całkowitą higienę układu.

15.3 Dysza spieniacza mleka

- Rurkę (A) zanurzyć w mleku, tak aby dysza była całkowicie zakryta.
- Ustawić pokrętkę regulacji pary (4) w pozycji poziomej;
- Odczekać do podgrzania i spienienia mleka.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury i spienienia puścić pokrętkę regulacji pary (4).

W celu ustawienia spieniania mleka należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Odkręcić za pomocą śrubokręta element (B) dyszy spieniacza mleka;
- Za pomocą śrubokrętu uruchomić śrubę (C) we wnętrzu części;



- Aby zredukować spienianie, obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara
- Aby zwiększyć spienianie, obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

i

Aby utrzymać optymalną gotowość końcówek dysz spieniacza, zaleca się na zakończenie każdego użytkowania przeprowadzenie krótkiego cyklu „na sucho”. Końcówki generatora pary czyścić regularnie ściereczkami zwilżonymi letnią wodą. W przypadku użytkowania automatycznego generowania pary należy zachować szczególne środki ostrożności z uwagi na wysoką temperaturę pary.

16. Porady związane z przygotowywaniem pysznej kawy

Dla dobrej jakości kawy znaczenie ma stopień twardości wody, która powinna wynosić 4-5 °f (stopień francuski). Jeśli twardość wody ma wyższą wartość, powinien być zastosowany filtr lub zmiękcacz wody.

Zmiękcacz nie powinien być stosowany, gdy twardość wody ma wartość poniżej 4 °f.

Jeśli posmak chloru w wodzie jest bardzo silny, należy zainstalować specjalny filtr.

Nie zaleca się trzymania w zapasie dużej ilości kawy ziarnistej i mielenia dużej ilości kawy: napełnić dozownik i zużyć w miarę możliwości jego zawartość w ciągu jednego dnia; nie kupować kawy mielonej, gdyż szybko traci ona smak.

Po dłuższym postoju urządzenia (2-3 godziny) należy przeprowadzić kilka cykli „na sucho”.

Regularnie podejmować prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

W przypadku zmiany rodzaju kawy w celu ustawienia temperatury wody oraz parametrów mielenia należy się zwrócić do Obsługi Klienta.

Mielenie kawy ustawiać według stopnia wilgotności pomieszczenia.

17. Zestawienie zagrożeń

W niniejszym rozdziale opisane zostały poszczególne zagrożenia, z którymi musi się liczyć użytkownik, jeśli nie będzie przestrzegał specjalnych zasad bezpieczeństwa (podanych w niniejszej instrukcji obsługi).

Urządzenie musi być podłączone do skutecznego układu uziemiającego.

Jeśli tak się nie stanie, urządzenie może stanowić źródło zagrożenia, ponieważ ewentualne straty prądu nie będą mogły być wyładowane poprzez uziemienie.

Nie stosować bieżącej wody do czyszczenia.

Użycie bezpośredniego strumienia wody na urządzenie może doprowadzić do poważnego uszkodzenia elementów elektrycznych. Nigdy nie należy używać strumienia wody do mycia jakichkolwiek elementów urządzenia.

Zwracać uwagę na dysze parowe i dysze wylotowe z ciepłą wodą

Dysze parowe i wodne podgrzewają się podczas eksploatacji urządzenia do wysokiej temperatury i stanowią potencjalne zagrożenie.

Z tymi częściami należy postępować ostrożnie. Nie kierować nigdy strumienia pary lub gorącej wody bezpośrednio na części ciała.

Nie podejmować działań, gdy urządzenie jest pod napięciem.

Przed podjęciem jakiegokolwiek ingerencji w urządzeniu, musi ono zostać wyłączone za pomocą głównego wyłącznika sieciowego, a jeszcze lepiej poprzez odłączenie kabla zasilającego od sieci. Nigdy nie demontować ścianek zewnętrznych urządzenia, gdy jest ono podłączone do napięcia.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od zasilania elektrycznego poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka, odciąć dopływ wody z instalacji sieciowej oraz odwodnić urządzenie.

W celu odłączenia układów zasilania elektrycznego i hydraulicznego oraz odwodnienia układu należy się zwrócić do wykwalifikowanego personelu.

Nie podejmować żadnych prac na instalacji wodnej przed jej opróżnieniem.

Należy unikać wszelkich ingerencji w instalację wodną i należącego do niej bojler, jeśli znajduje się w nich woda lub jeśli układ jest pod ciśnieniem. Instalacja musi zostać zatem najpierw odwodniona, przy czym zawór instalacji wodnej należy zamknąć, a potem należy uruchomić instalację wylotową na sucho. Wyłączyć urządzenie i otworzyć wszystkie zawory pary i wody. Gdy wskaźnik ciśnienia znajduje się na zerze, należy odwodnić bojler poprzez całkowite otwarcie zaworu znajdującego się w dolnej części bojlera.

Jeśli ww. procedura nie zostanie ściśle zachowana, otwarcie części instalacji wodnej może doprowadzić do nagłego wycieku gorącej wody pod ciśnieniem.

Nieprzestrzeganie powyższych zasad może być niebezpieczne dla ludzi i zwierząt oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Nie ingerować w układ elektroniczny urządzenia, dopóki jest ono pod napięciem.

Przed każdą ingerencją urządzenie należy całkowicie wyłączyć i odciąć dopływ prądu z sieci.

18. Przeglądy i konserwacja

Aby utrzymać niezawodne działanie i bezpieczeństwo użytkowania urządzenia przez dłuższy czas, konieczne jest wykonywanie kilku czynności serwisowych. Szczególnie zaleca się ogólną kontrolę urządzenia co najmniej raz w roku ze strony Obsługi Klienta.

Działanie	Co tydzień	Co miesiąc
MANOMETR Kontrolować ciśnienie w bojlerze. Wartość ciśnienia musi się mieścić w zakresie między 0,8 a 1,4 bar.	X	
MANOMETR Kontrolować ciśnienie wody podczas podawania kawy: sprawdzać ciśnienie podane na manometrze (musi ono wynosić między 8 a 9 bar).		X
FILTR I UCHWYT FILTRA Kontrolować stan zużycia filtra i sprawdzać, czy krawędzie filtrów nie są uszkodzone oraz czy w filigranie nie znajdują się fusy.		X
DOZOWANIE MIELENIA Skontrolować zmieloną ilość kawy (6–7 g na jeden cykl) oraz stopień zmielenia. Noże jednostki mielącej muszą być zawsze ostre, ich zużycie można rozpoznać, jeśli w zmielonej kawie znajduje się zbyt dużo niezmielonego proszku. Zaleca się wezwanie serwisanta w celu wymiany płaskich elementów mielących co 400–500 kg kawy oraz stożkowych elementów co 800–900 kg kawy.		X
ZMIĘKCZACZ Osad wapnia w instalacji wodnej urządzenia oznacza, że zaniedbano obowiązek regeneracji. Proszę pamiętać, że w rejonach, w których występuje bardzo twarda woda, regeneracja musi być przeprowadzana w krótszych odstępach czasu. To samo dotyczy większego zużycia wody w celu przygotowywania herbaty itp.		X



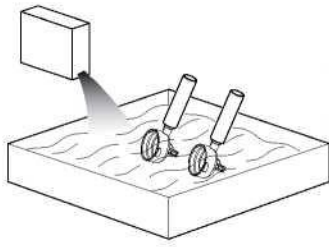
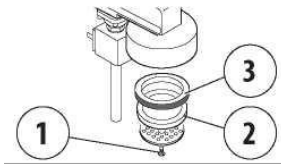
● Gdyby usunięcie usterki nie było możliwe, należy wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta. Nie podejmować prób naprawy urządzenia.



● Odkamienianie urządzenia może być przeprowadzane jedynie przez specjalistów, gdyż podczas wykonywanych przez niego czynności mogą być uwalniane substancje szkodliwe dla środków spożywczych.

19. Czyszczenie

W celu optymalnej higieny i utrzymania skuteczności urządzenia wymagane są proste czynności związane z czyszczeniem elementów funkcyjnych i osprzętu oraz obudowy zewnętrznej. Podane tutaj instrukcje dotyczą normalnej eksploatacji ekspresu. Ciągłe używanie urządzenia wymaga również częstszego czyszczenia. Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i odczekać do wystudzenia.

Czyszczenie	Codzie nnie	Co tydzień
FILTR I UCHWYT FILTRA Uchwyt filtra należy czyścić codziennie. W tym celu należy go zanurzyć na całą noc w ciepłej wodzie, aby tłusty osad z kawy mógł się rozpuścić, następnie należy go spłukać zimną wodą. Raz w tygodniu należy przeprowadzić podobne płukanie przez 10 minut przy użyciu ciepłej wody i specjalnego detergentu. Jeśli uchwyty filtra nie będą czyszczone, pogorszy się jakość podawanej kawy oraz jakość eksploatacji uchwytu. Uwaga: w wodzie zanurzać tylko miseczkę uchwytu na filtr. Nie wkładać rączki uchwytu do wody. 	X	
OBUDOWA Płyty obudowy czyścić ściereczkami nawilżonymi letnią wodą. Unikać stosowania trących środków czyszczących, mogących powodować zadrapania na powierzchni obudowy.	X	
DYSZA PAROWA Po każdym użyciu dysze parowej należy czyścić poprzez krótki cykl „na sucho” oraz ściereczkami zwilżonymi letnią wodą.	X	
UKŁAD ELEMENTÓW WYLOTOWYCH Płukanie elementów układu wylotowego należy podejmować zgodnie z następującymi zasadami: • Zastosować atrapę uchwytu filtra; • Do uchwytu filtra z atrapą filtra włączyć odpowiedni środek czyszczący (patrz: „Części zamienne”) • i zamontować go w urządzeniu; • Przeprowadzić kilka cykli podawania do momentu, w którym z urządzenia będzie wydostawać się czysta woda; • Zdjąć uchwyt filtra z układu wylotowego i przeprowadzić przynajmniej jeden cykl podania pary, aby usunąć resztki detergentu.	X	
SPIENIACZ I UCHWYT SPIENIACZA Spieniacz (2) i jego uchwyt (3) należy spłukać ciepłą wodą. W tym celu należy poluzować śrubę (1) i obydwie części układu wylotowego. 		X
DYSZA PAROWA Kontrolować i czyścić końcówki dysz. Przekłuwać otwory wylotowe niewielką szpilką. Dysze należy czyścić przynajmniej raz na tydzień: • Dyszę zanurzyć zgodnie z informacjami producenta w dzbanku z wodą i specjalnym środkiem; • Roztwór podgrzać parą z dyszy; • Pozostawić dyszę 5 minut w roztworze, aby środek podczas wystudzenia mógł dotrzeć do wnętrza dyszy i odpowiednio zadziałać; • Proces powtórzyć 2–3 razy, aż do momentu, w którym podczas kolejnego podawania nie wydostają się resztki mleka.		X
DOZOWNIK MIELENIA Co tydzień czyścić urządzenie dozujące wewnątrz i na zewnątrz przy użyciu ściereczki lekko zwilżonej letnią wodą i wysuszyć.		X



- Podczas prac zawsze należy stosować idealnie czyste i sterylne ściereczki.
- Aby eksploatacja urządzenia przebiegała bezusterkowo i aby zachować odpowiednią higienę automatu do napojów gorących, przestrzegać wskazówek związanych z czyszczeniem i stosować odpowiednie do tego produkty.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nigdy nie stosować środków alkalicznych, alkoholu i substancji agresywnych.
- Odkamienianie urządzenia może być przeprowadzane jedynie przez specjalistów. Elementy dotknięte kamieniem wyciągać w ten sposób, aby odłamki osadu nie dostały się do obiegu. Stosowane produkty/środki czyszczące muszą nadawać się do tego celu i nie mogą się dostać do obwodu z wodą.

20. Komunikaty wyświetlacza

	Przyczyna	Usuwanie usterki
	Napełnianie bojlera w przypadku pierwszego użycia urządzenia lub w celu uzupełnienia poziomu wody.	Odczekać do końca napełniania bojlera.
	Proces napełniania trwa dłużej, niż jest to przewidziane.	Skontrolować otwarcie zaworu instalacji wody. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeśli po kilku próbach na urządzeniu nadal jest wyświetlany ten komunikat, skontaktować się z Technicznym Punktem Obsługi Klienta.
	Usterka pojemnościowego elektronicznego układu sterowania.	Przerwać podawanie poprzez wciśnięcie przycisku z daną ilością. Skontaktować się z Technicznym Punktem Obsługi Klienta.
	Komunikat przypominający o regeneracji zmiękczacza.	Przeprowadzić regenerację zmiękczacza. Aby wykasować komunikat, ustawić włącznik programowania na ON i jednocześnie wcisnąć 4 przyciski: ENTER, MODE, (+) i (-).



Jeśli urządzenie nie będzie gotowe do użytku, skontaktować się z Technicznym Punktem Obsługi Klienta.

21. Usterki i działania zaradcze

Problem	Przyczyna	Zalecenie
SŁABA WYDAJNOŚĆ URZĄDZENIA	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie.
BRAK WODY W BOJLERZE	Zawór instalacji wodnej jest zamknięty.	Otworzyć zawór instalacji wodnej.
ZA DUŻO WODY W BOJLERZE	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
Z DYSZ PAROWYCH I GENERATORA PARY NIE WYDOSTAJE SIĘ PARA	- Rozpylacz dyszy jest zapchany. - Urządzenie jest wyłączone.	- Przeczyścić rozpylacz dyszy. - Włączyć urządzenie.
Z DYSZ PAROWYCH I GENERATORA PARY WYDOSTAJE SIĘ PARA ZMIESZANA Z WODĄ	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
BRAK PODAWANIA	Zawór instalacji wodnej jest zamknięty.	Otworzyć zawór instalacji wodnej.
Z URZĄDZENIA WYDOSTAJE SIĘ WODA	- Miseczka wychwytowa nie odprowadza płynu. - Rura odpływowa jest uszkodzona lub odłączona od urządzenia, lub odpływ wody jest zatkany.	- Skontrolować instalację odpływową. - Skontrolować połączenie rurki odpływowej z miseczką wychwytową i ewentualnie je przywrócić.
KAWA ZA GORĄCĄ LUB ZA ZIMNĄ	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Skontaktować się z Technicznym Punktem Obsługi Klienta.
ZBYT SZYBKIE PODAWANIE KAWY	Kawa jest zbyt grubo zmielona.	Ustawić odpowiednie mielenie kawy.
ZBYT WOLNE PODAWANIE KAWY	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Ustawić odpowiednie mielenie kawy.
WILGOTNE FUSY KAWY	- Zabrudzony układ elementów wylotowych - Układ elementów wylotowych ma zbyt niską temperaturę. - Kawa jest zbyt drobno zmielona. - Zastosowana kawa jest za stara.	- Płukanie układu podejmować w momencie, gdy filtr jest zamknięty. - Odczekać do kompletnego podgrzania układu. - Ustawić odpowiednie mielenie kawy. - Zastosować świeżą kawę
MANOMETR WSKAZUJE NIEDOZWOLONE CIŚNIENIE	Usterka w układzie hydraulicznym.	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
FUSY W FILIŻANCE	- Uchwyt filtrów jest zabrudzony. - Otwory filtra są zużyte. - Nieodpowiednie ustawienie mielenia kawy.	- Wyczyścić uchwyt filtra. - Wymienić filtr. - Ustawić odpowiednio proces mielenia.

Problem	Przyczyna	Zalecenie
FILIŻANKA POCHŁAPANA KAWĄ	- Kawa jest zbyt grubo zmielona. - Krawędź filtra jest uszkodzona	- Ustawić odpowiednie mielenie kawy. - Wymienić filtr.
- DIODY MIGAJĄ NA WSZYSTKICH KLAWISZACH (SAE) - WŁĄCZANIE DIODY TIMEOUT (AEP)	Automatyczny dopływ wody blokuje się po kilku minutach - Reakcja Time-out. - Brak wody w instalacji.	- Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. - Otworzyć zawór instalacji wodnej.
- NIEPRAWIDŁOWY WYLOT KAWY - IŁOŚĆ KAWY SIĘ NIE ZGADZA - MIGA DIODA LED PRZYCISKU WSKAZUJĄCEGO IŁOŚĆ	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Ustawić odpowiednie mielenie kawy.
PODAWANIE KAWY TYLKO PO WCIŚNIĘCIU PRZYCISKU	Usterka układu elektronicznego	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
BLOKADA UKŁADU ELEKTRONICZNEGO	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
NIESZCZELNOŚĆ POMPY	Pompa uszkodzona	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
SILNIK NAGLE SIĘ ZATRZYMUJE LUB ZABEZPIECZENIE TERMICZNE WYŁĄCZA URZĄDZENIE W WYNIKU PRZECIĄŻENIA	Pompa uszkodzona	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
POMPA PRACUJE PONIŻEJ SWOJEJ MOCY ZNAMIONOWEJ	Pompa uszkodzona	Skontaktować się z Obsługą Klienta.
POMPA GENERUJE NADMIERNY HAŁAS	Pompa uszkodzona	Skontaktować się z Obsługą Klienta.



Gdyby usunięcie usterki nie było możliwe, należy wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta. Nie podejmować prób naprawy urządzenia.



CMA MACCHINE PER CAFFE S.r.l.
Via Condotti Bardini, 1 - 31058 SUSEGANA (TV) – ITALY
Tel. +39.0438.6615 - Faks +39.0438.60657
www.astoria.com - info@astoria.com
Cod. 02000334 - Rev. 03 - 05/2016